

# Hướng dẫn dành cho sinh viên đại học/cao đẳng trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Nếu tôi không điền vào phiếu điều tra dân số, điều đó có gây ra vấn đề gì không?

Nếu những thanh niên trẻ không được thống kê tại L.A., khoản tài trợ từ quỹ liên bang dành cho Cal và Pell Grants (tiền tài trợ) có thể bị cắt giảm. Điều này sẽ có tác động nghiêm trọng đến các sinh viên đại học/cao đẳng trong thành phố của chúng ta, những người cần sự giúp đỡ từ nguồn tài trợ cho quá trình học đại học/cao đẳng của mình.

## Sinh viên quốc tế có phải hoàn thành phiếu điều tra dân số không?

Có! Tất cả mọi người hiện đang sinh sống tại Mỹ đều phải được thống kê như là một phần của cuộc điều tra dân số được thực hiện mười năm một lần này, bao gồm cả sinh viên đại học và cao đẳng quốc tế. Sinh viên quốc tế (bất kể tình trạng tư cách công dân) đều phải được thống kê tại nơi họ đang sinh sống gần như toàn bộ thời gian vào hoặc trước ngày 1 tháng 4 năm 2020 (Ngày Điều tra Dân số).



Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.

## Làm thế nào để tôi có thể chắc chắn rằng tôi đã được thống kê?

Quý vị cần được thống kê tại bất cứ nơi nào mà quý vị đang sinh sống gần như toàn bộ thời gian vào hoặc trước ngày 1 tháng 4 năm 2020 (Ngày Điều tra Dân số).



Nếu quý vị đang sống tại khu ký túc xá sinh viên, quý vị phải được thống kê như là một phần kết quả của cuộc điều tra dân số tại trường đại học/cao đẳng (ngay cả khi quý vị đang bảo lưu hoặc nghỉ giữa kỳ).



Nếu quý vị đang sống một mình (không phải trong khu ký túc xá sinh viên chính thức), quý vị phải thống kê chính mình và mọi người trong hộ gia đình của quý vị. Mỗi hộ gia đình chỉ có thể nộp một phiếu khảo sát.



Nếu quý vị sống cùng với bố mẹ, hãy chắc chắn rằng họ đã thống kê quý vị vào phiếu khảo sát của họ.

# Hướng dẫn dành cho các gia đình trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Nếu tôi không điền vào phiếu điều tra dân số, điều đó có gây ra vấn đề gì không?

Hơn 115 tỷ USD sẽ được chi hàng năm cho các trường học, cơ sở chăm sóc y tế, nhà ở, hệ thống giao thông vận tải và các chương trình quan trọng khác tại Tiểu bang California dựa trên dữ liệu thu thập được từ cuộc điều tra dân số.

Trong năm 2010, ước tính có 74,000 trẻ em đã không được thống kê tại Quận Los Angeles. Số liệu thống kê không chính xác sẽ ảnh hưởng đến khoản tài trợ dành cho các chương trình phục vụ trẻ nhỏ, bao gồm Chương trình Head Start, Chương trình Bảo hiểm Y tế dành cho Trẻ em (CHIP), Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP, tem phiếu thực phẩm) và Chương trình Bữa trưa Học đường Quốc gia. Hành động của quý vị ngày hôm nay sẽ tác động đến con em quý vị và tương lai của trẻ. Hãy thực hiện phần việc của quý vị để đảm bảo tất cả mọi người trong hộ gia đình của quý vị đều được thống kê.

## Những người cần được thống kê?

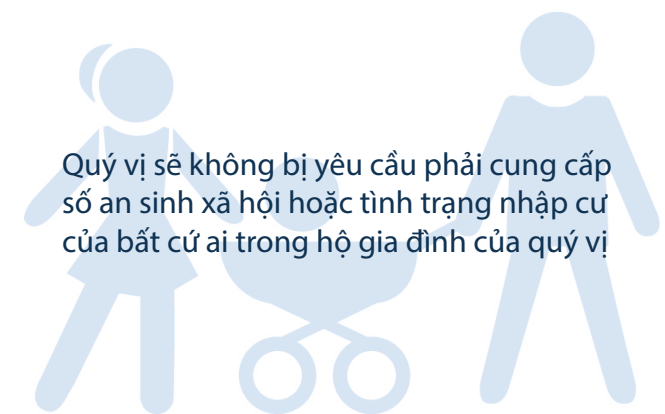
Tất cả mọi người đang sống hoặc ở tại địa chỉ của quý vị gần như toàn bộ thời gian (bao gồm cả nhà để xe hoặc trong lều được dựng trên khu đất của quý vị) đều cần phải được thống kê, bất kể tuổi tác. Hãy thống kê tất cả trẻ em, bao gồm trẻ nhỏ và trẻ sơ sinh, ngay cả khi trẻ vẫn còn ở trong bệnh viện vào ngày 1 tháng 4 năm 2020 (Ngày Điều tra Dân số). Những trẻ bị chia tách thời gian khi sinh sống tại hai ngôi nhà trong suốt cả năm cần được thống kê theo hộ gia đình mà trẻ đang sống vào ngày 1 tháng 4 năm 2020. Hãy chắc chắn nhắc nhở người điền phiếu điều tra dân số trong hộ gia đình của quý vị phải thống kê tất cả trẻ trong nhà.

## Những câu hỏi nào sẽ có trong phiếu điều tra dân số?

Phiếu khảo sát sẽ hỏi những câu hỏi sau đây thông tin về mỗi người:

- tuổi tác
- ngày sinh
- người gốc Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha hay Latinh
- chủng tộc
- mối quan hệ với chủ hộ
- giới tính
- người thuê nhà hay chủ nhà
- các câu hỏi khác (như tên của từng người và số điện thoại của hộ gia đình)

Thời gian để hoàn thành phiếu câu hỏi sẽ mất khoảng 10 phút, nhưng có thể sẽ mất nhiều thời gian hơn nếu có nhiều người đang sinh sống trong hộ gia đình của quý vị.



Quý vị sẽ không bị yêu cầu phải cung cấp số an sinh xã hội hoặc tình trạng nhập cư của bất cứ ai trong hộ gia đình của quý vị

Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.

# Hướng dẫn dành cho người nhập cư trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Kết quả điều tra dân số sẽ tác động đến tôi và gia đình tôi như thế nào?

Hiện có khoảng 1.5 triệu người nhập cư đang sinh sống tại Thành phố Los Angeles. Nếu những người nhập cư không được thống kê, L.A. có thể bị mất khoản tài trợ cho các chương trình quan trọng mà nhiều gia đình nhập cư đang phụ thuộc vào, bao gồm Head Start, Chương trình Bảo hiểm Sức khỏe dành cho Trẻ em (CHIP), Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP, tem phiếu thực phẩm) và Chương trình Bữa trưa Học đường Quốc gia.

## Thông tin được Bảo mật trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020.

Đối với Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020, Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ khuyến nghị quý vị nên hoàn thành phiếu câu hỏi trực tuyến. Cho dù quý vị hoàn thành phiếu câu hỏi trực tuyến hay điền trực tiếp trên giấy, công tác bảo mật thông tin cá nhân của quý vị vẫn là điều tối quan trọng. Theo luật, chúng tôi không được sử dụng thông tin cá nhân của quý vị để chống lại quý vị và Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ đã thực hiện các biện pháp bảo mật để đảm bảo quy trình này là an toàn và bảo mật trong từng bước của quy trình.

Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.

## Thông tin của tôi sẽ được giữ an toàn chứ? Chúng có được sử dụng để chống lại tôi hoặc gia đình tôi không?

Đạo luật Tăng cường An ninh mạng Liên bang Năm 2015 đảm bảo rằng thông tin và dữ liệu của quý vị sẽ được bảo vệ khỏi các nguy cơ an ninh mạng bên ngoài. Tên, địa chỉ và số điện thoại của quý vị sẽ không bao giờ được tiết lộ hoặc công bố. Hơn nữa, Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ không được phép sử dụng thông tin mà quý vị cung cấp để chống lại quý vị. Tiêu đề 13 của Bộ luật Hoa Kỳ nghiêm cấm Cục Thống kê Dân số chia sẻ thông tin định danh mà quý vị đã báo cáo với bất kỳ cơ quan chính phủ hoặc quan chức nào khác (bao gồm cán bộ Sở Di trú hoặc bất kỳ cơ quan thực thi pháp luật nào), tổ chức bên ngoài hoặc tòa án thực thi pháp luật vì bất kỳ lý do nào.



# Hướng dẫn dành cho học sinh LAUSD và phụ huynh trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Kết quả điều tra dân số sẽ tác động đến các học sinh LAUSD và gia đình của các em như thế nào?

Học khu Hợp nhất Los Angeles (LAUSD) là học khu lớn thứ hai trong cả nước, với khoảng [694,096](#) trẻ mầm non, học sinh từ Lớp mẫu giáo đến Lớp 12 (K-12) và học sinh theo học hệ giáo dục người lớn. Điều quan trọng là tất cả học sinh và gia đình của các em đều cần được thống kê để đảm bảo thành phố nhận được khoản tài trợ từ quỹ liên bang dành cho những chương trình giáo dục quan trọng như Head Start, Chương trình Giáo dục Đặc biệt, Chương trình Tài trợ Tiêu đề I cho các trường học trong cộng đồng có thu nhập thấp và các bữa trưa học đường.

## Tôi sẽ trả lời phiếu khảo sát của Cuộc Điều tra Dân số khi nào và bằng cách nào?

Vào đầu năm 2020, một thông báo sẽ được gửi đến nhà quý vị cùng với các hướng dẫn về cách thức điền thông tin vào phiếu khảo sát của cuộc điều tra dân số trực tuyến. Ngày Điều tra Dân số là ngày 1 tháng 4 năm 2020. Quý vị cũng có thể điền vào phiếu khảo sát bằng cách gọi điện đến [số điện thoại miễn phí](#), trực tiếp điền vào tờ khảo sát được gửi đến nhà quý vị qua đường bưu điện nếu quý vị không trả lời trực tuyến hoặc chờ nhân viên điều tra dân số đến nhà. Nếu quý vị không thể truy cập Internet tại nhà, quý vị có thể đến một trong hàng trăm Ki-ốt Hành động Điều tra Dân số tại các trường học và những địa điểm khác được bố trí trên khắp Thành phố và Quận Los Angeles.

## Tôi có thể điền vào phiếu khảo sát này bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của tôi không?

Phiếu khảo sát (và tùy chọn gọi điện thoại miễn phí) sẽ có sẵn trực tuyến bằng Tiếng Anh và 12 ngôn ngữ khác (Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung, Tiếng Việt, Tiếng Hàn, Tiếng Nga, Tiếng Ả Rập, Tiếng Tagalog, Tiếng Ba Lan, Tiếng Pháp, Tiếng Haiti Creole, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Nhật). Tờ khảo sát sẽ chỉ có sẵn bằng Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha. Tuy nhiên, Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ sẽ cung cấp bản chú giải ngôn ngữ và các hướng dẫn có sẵn bằng 59 ngôn ngữ không phải Tiếng Anh.

## Tôi có thể biết thêm thông tin về cuộc điều tra dân số từ trường của con tôi không?

Năm 2019, LAUSD sẽ tổ chức các buổi hội thảo về cuộc điều tra dân số dành cho các gia đình như là một phần trong chiến dịch của họ, Chúng Ta Là Một LA Đoàn Kết: Hãy Đứng Lên Vì Các Gia Đình Nhập Cư. LAUSD cũng sẽ kết hợp thông tin về cuộc điều tra dân số bằng nhiều ngôn ngữ vào một số chương trình hiện có khác của họ dành cho phụ huynh và các em học sinh.

Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.

# Hướng dẫn dành cho cộng đồng LGBTQI trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Tại sao tôi nên tham gia vào cuộc điều tra dân số này?

Los Angeles là một trong những quận chiếm tỷ lệ phần trăm cao nhất về lượng người được xác định là một phần của cộng đồng LGBTQI tại Los Angeles. Nếu cộng đồng LGBTQI không được thống kê chính xác, quận sẽ nhận được số tiền tài trợ ít hơn cho các dịch vụ và chương trình quan trọng phục vụ cộng đồng LGBTQI, bao gồm các trung tâm y tế cộng đồng, trung tâm bảo trợ và dịch vụ dành cho người vô gia cư. Quý vị cần và xứng đáng được thống kê.

## Cuộc điều tra dân số sẽ hỏi gì về giới tính và khuynh hướng tính dục?

Phiếu khảo sát của cuộc điều tra dân số sẽ bao gồm một câu hỏi trực tiếp để xác định giới tính của từng người trong một hộ gia đình, nhưng nó không bao gồm các câu hỏi về nhận dạng giới hay khuynh hướng tính dục. Trong lần khảo sát đầu tiên, phiếu khảo sát sẽ hỏi các cặp vợ chồng đang sống trong cùng một hộ gia đình xem họ là những người "có cùng giới tính" hay "khác giới tính", vợ chồng đã kết hôn hay bạn tình chưa kết hôn.

## Những người cần được thống kê?

Bất kể tuổi tác, mối quan hệ hay tư cách công dân và tình trạng nhập cư, tất cả mọi người đang sống trong hộ gia đình của quý vị đều cần phải được thống kê, bao gồm cả bạn tình đồng giới hoặc khác giới, con nhận chăm sóc tạm thời, con nuôi và bất cứ ai đang cư trú tại đó gần như toàn bộ thời gian vào ngày 1 tháng 4 năm 2020 (Ngày Điều tra Dân số).

## Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không, hoặc không thể, trả lời mọi câu hỏi trong phiếu khảo sát?

Quý vị vẫn sẽ được thống kê nếu quý vị không, hoặc không thể, trả lời mọi câu hỏi. Tuy nhiên, chúng tôi khuyến khích quý vị trả lời chính xác càng nhiều câu hỏi càng tốt để đảm bảo dữ liệu của quý vị là hoàn toàn chính xác. Khi các câu hỏi được để trống, Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ sẽ cố gắng điền thông tin còn thiếu của quý vị với dữ liệu từ các nguồn thông tin quản lý hành chính phụ hoặc của bên thứ ba.

Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.

Eric  
Garcetti  
@MayorOfLA



[census.lacity.org](https://census.lacity.org)  
#2020Census



# Hướng dẫn dành cho người thuê nhà trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Cuộc Điều tra Dân số có ý nghĩa gì đối với những người thuê nhà?

Người thuê nhà được coi là một trong những đối tượng dân cư khó thống kê nhất. Chỉ riêng tại Thành phố Los Angeles, hơn một nửa trong số 4 triệu cư dân được ước tính (63%) hiện đang sống tại các căn hộ cho thuê. Điều quan trọng là cần thống kê tất cả những người thuê nhà đang sinh sống tại Thành phố L.A. để đảm bảo thành phố nhận được khoản tài trợ công bằng từ các quỹ liên bang để triển khai các chương trình có lợi dành cho người thuê nhà, bao gồm Phiếu Lựa chọn Nhà ở Mục 8 và Chương trình Hỗ trợ Thanh toán, Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP) và các trung tâm y tế cộng đồng địa phương.

## Chủ nhà của tôi có được phép cung cấp thông tin về tôi cho nhân viên điều tra dân số không?

Nếu một nhân viên điều tra dân số không thể thu thập câu trả lời cho cuộc khảo sát từ quý vị, người đó bắt buộc phải liên hệ với chủ nhà hoặc người quản lý tài sản đang thuê của quý vị để thu thập những thông tin cần thiết. Điều này có thể dẫn đến tình trạng một lượng dân số sẽ không được thống kê, vì chủ nhà có thể không biết chính xác số người hoặc số gia đình đang sống trong tài sản cho thuê của họ.

## Những ai trong hộ gia đình tôi cần được thống kê?

Điều quan trọng là tất cả mọi người đang sống hoặc ở tại địa chỉ của quý vị (bao gồm cả bên trong căn hộ hoặc căn nhà của quý vị, trong nhà để xe hoặc trong lều được dựng trên khu đất của quý vị) đều cần được thống kê vào ngày 1 tháng 4 năm 2020. Tức là bao gồm trẻ sơ sinh, trẻ em, người lớn, người cao tuổi và những người không liên quan đến quý vị. Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ sẽ chỉ chấp nhận một phiếu khảo sát đối với mỗi hộ gia đình, vì vậy, điều quan trọng là cần thống kê mọi người một cách chính xác ngay lần đầu tiên.

## Sẽ có ai đó từ cơ quan chính phủ liên bang được phân công ghé đến nhà tôi chứ?

Các nhân viên điều tra dân số sẽ chỉ đến nhà quý vị nếu không ai trong hộ gia đình quý vị trả lời cuộc khảo sát trước cuối tháng 4 năm 2020 này. Trong trường hợp đó, nhân viên điều tra dân số sẽ yêu cầu quý vị hoàn thành phiếu câu hỏi trực tiếp. Tuy nhiên, các nhân viên điều tra dân số thực hiện theo cách truyền thống thường gặp khó khăn khi tiếp cận các tòa nhà chung cư, đó là lý do tại sao rất nhiều người thuê nhà không được thống kê. Để tránh ai đó phải đến nhà quý vị, quý vị nên hoàn thành phiếu câu hỏi của cuộc điều tra dân số ngay khi quý vị nhận được thông báo qua thư gửi đường bưu điện.

Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.

# Hướng dẫn dành cho nhà cung cấp dịch vụ cho những người vô gia cư trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Cuộc điều tra dân số sẽ tác động đến những người vô gia cư như thế nào?

Có khoảng hơn 36,000 cá nhân và gia đình vô gia cư đang sinh sống tại Thành phố Los Angeles, theo Dữ liệu Thống kê Tình trạng Người vô gia cư trên toàn Thành phố Los Angeles năm 2019 của Cơ quan Dịch vụ Dành cho Người vô gia cư tại Los Angeles. Những người vô gia cư không được thống kê có thể khiến Thành phố bị mất hàng tỷ USD cho các chương trình được liên bang tài trợ có lợi cho họ, bao gồm Phiếu Lựa chọn Nhà ở Mục 8, Chương trình Chăm sóc Sức khỏe dành cho Người vô gia cư, Chương trình Runaway và Chương trình dành cho Thanh thiếu niên Vô gia cư.

## Các nhà cung cấp dịch vụ dành cho người vô gia cư có thể giúp đảm bảo dữ liệu thống kê chính xác bằng cách nào?

Điều quan trọng là số người vô gia cư đang sinh sống tại L.A. cần phải được thống kê chính xác để đảm bảo khoản tài trợ công bằng của chúng ta dành cho những dịch vụ xã hội quan trọng. Làm việc với Ủy ban Thống kê Toàn bộ và văn phòng Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ tại địa phương của quý vị để xây dựng các chiến lược tiếp cận mạnh mẽ và xác định những địa điểm nơi người dân đang sinh sống.

## Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ sẽ thống kê những người vô gia cư như thế nào?

Bảng liệt kê theo Dịch vụ

(Ngày 30 tháng 3 - 1 tháng 4 năm 2020)

Để thống kê số lượng người đang sinh sống tại những địa điểm mà họ nhận được dịch vụ (bao gồm cả nhà ở tạm và nơi phát súp) và tại các địa điểm ngoài trời như nơi cắm trại.

Bảng liệt kê tại các Địa điểm Trung chuyển

(Ngày 9 tháng 4 - 4 tháng 5 năm 2020)

Để thống kê những người không có nhà cửa ổn định tại các địa điểm tạm thời, chẳng hạn như khách sạn và nhà nghỉ.

Câu hỏi khảo sát điều tra dân số

Yêu cầu người trả lời phải thống kê bất cứ ai đang tạm thời ở trong nhà của họ, những người có thể chưa được thống kê như là một phần của hộ gia đình.

Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.

# Hướng dẫn dành cho các chủ doanh nghiệp trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Mối quan hệ giữa cuộc điều tra dân số và chủ doanh nghiệp là gì?

Cứ sau mỗi 5 năm, Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ sẽ tiến hành cuộc [Tổng Điều tra Kinh tế](#). Những thông tin thu thập được sẽ giúp các chủ doanh nghiệp hiện tại và tương lai đưa ra quyết định sáng suốt về mọi thứ từ nơi đặt trụ sở hoặc mở rộng hoạt động kinh doanh cho đến số tiền lương mà họ cần trả cho nhân viên của mình. Nó sẽ giúp các cơ quan chính quyền địa phương đánh giá mức hiệu quả kinh tế trong khu vực của họ. Dữ liệu của cuộc điều tra dân số cũng thúc đẩy khoản tài trợ của liên bang cho các dự án cải thiện cơ sở hạ tầng và dự án giao thông vận tải--những vấn đề liên quan trực tiếp đến sự phát triển kinh tế và chất lượng cuộc sống, từ đó tác động đến từng doanh nghiệp và số lượng việc làm được tạo ra.

## Tôi nên nói gì với nhân viên của mình về cuộc điều tra dân số?

Quý vị nên khuyến khích nhân viên của mình hoàn thành cuộc điều tra dân số và thống kê họ. Nếu mọi người không tham gia vào cuộc điều tra dân số, những thông tin quan trọng và khoản tài trợ từ liên bang sẽ bị ảnh hưởng. Chủ doanh nghiệp sẽ không có được dữ liệu chính xác để sử dụng trong quá trình xác định nơi họ nên mở doanh nghiệp hoặc thông tin nhân khẩu học của các khách hàng tiềm năng. Các cơ quan địa phương sẽ không có một bức tranh hoàn chỉnh về tình hình hoạt động của nền kinh tế địa phương. Và chính phủ liên bang có thể sẽ bỏ qua các dự án cải tiến dành cho cộng đồng của quý vị.

Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.

## Các doanh nghiệp, phòng thương mại và những tổ chức khác có thể nỗ lực hỗ trợ việc tiếp cận cuộc điều tra dân số bằng cách nào?

Trở thành Đại sứ Thiện chí Điều tra Dân số để tuyên truyền về tầm quan trọng của cuộc điều tra dân số đối với các thành viên và khách hàng của phòng thương mại. Cân nhắc việc bố trí Ki-ốt Hành động Điều tra Dân số tại văn phòng hoặc phòng nghỉ trưa dành cho những nhân viên không có điều kiện truy cập Internet thường xuyên. Kết hợp các thông báo về cuộc điều tra dân số năm 2020 vào các chương trình, dịch vụ, bản tin và trang web.



# Hướng dẫn dành cho người khuyết tật trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Tại sao cuộc điều tra dân số lại quan trọng đối với những người khuyết tật?

Theo [các ước tính dân số năm 2018](#) của Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ, trong khoảng thời gian từ năm 2013-2017, 6.3% dân số Los Angeles dưới 65 tuổi đã báo cáo [tình trạng khuyết tật](#).

Những người bị khiếm thính hoặc lãng tai, khiếm thị hoặc suy giảm nhận thức cần phải được theo dõi và thống kê. Tất cả mọi người, bất kể có bị khuyết tật hay không, đều bị ảnh hưởng nếu dữ liệu thống kê dân số không chính xác. Khoản tài trợ của liên bang dành cho chương trình chăm sóc sức khỏe, chương trình mạng lưới an toàn và đại diện chính trị đều bị ảnh hưởng khi mọi người không tham gia vào cuộc điều tra dân số.

## Những người mắc một số khuyết tật có thể trả lời phiếu câu hỏi điều tra dân số không?

Những người không thể nộp phiếu câu hỏi trực tuyến có thể gọi điện tới đường dây nóng của Cuộc Điều tra Dân số để hoàn thành phiếu câu hỏi hoặc nhận tờ phiếu câu hỏi từ nhân viên điều tra dân số để điền thông tin. Các Đại sứ Thiện chí Điều tra Dân số địa phương và các Ủy ban Thống kê Toàn bộ tại địa phương cũng sẽ hợp tác với các tổ chức cộng đồng để tiếp cận những cá nhân có thể bị khuyết tật về lời nói, ngôn ngữ, hình ảnh hoặc các khuyết tật khác và có thể cần được trợ giúp để hoàn thành phiếu câu

hỏi. Ngoài ra, Cục Thống kê Dân số [sẽ cung cấp](#) bảng chú giải ngôn ngữ, video và tài liệu hướng dẫn, có sẵn bằng 59 ngôn ngữ không phải Tiếng Anh, bao gồm Ngôn ngữ Ký hiệu Hoa Kỳ, Chữ nổi Braille và bản in cỡ lớn.

## Phiếu câu hỏi sẽ có sẵn cho những người không nói Tiếng Anh chứ?

Có. Trực tuyến, phiếu câu hỏi sẽ có sẵn bằng 12 ngôn ngữ sau: Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung (Giản thể), Tiếng Việt, Tiếng Hàn, Tiếng Nga, Tiếng Ả Rập, Tiếng Tagalog, Tiếng Ba Lan, Tiếng Pháp, Tiếng Haiti Creole, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Nhật. Đường dây nóng của cuộc điều tra dân số cũng sẽ hỗ trợ bằng các ngôn ngữ này và cung cấp thiết bị viễn thông dành cho những người bị khiếm thính.

Tờ phiếu câu hỏi sẽ có sẵn bằng Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha.

Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.

# Hướng dẫn dành cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe trong Cuộc Điều tra Dân số Năm 2020

## Tại sao cuộc điều tra dân số lại quan trọng đối với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe?

Các phòng khám, công ty bảo hiểm y tế, chính quyền địa phương và các trường đại học dựa vào dữ liệu điều tra dân số để đưa ra quyết định sáng suốt về chính sách, đánh giá nhu cầu của cộng đồng, v.v.

Theo [các ước tính thống kê dân số năm 2018](#), 17.2% dân số Los Angeles dưới 65 tuổi không có bảo hiểm. Thông tin từ dữ liệu điều tra dân số sẽ giúp tài trợ cho [các chương trình quan trọng](#) như Medicaid, Medicare Phần B, Chương trình Dinh dưỡng Bổ sung dành cho Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em (WIC), Chương trình Bảo hiểm Sức khỏe dành cho Trẻ em (CHIP), các trung tâm y tế, v.v. Tại California, (theo dữ liệu điều tra dân số năm 2010, "[Thống kê Tiền tài trợ Năm 2020](#)"), hơn 55 tỷ USD đã được phân bổ cho riêng chương trình Medicaid.

## Các bệnh nhân trong bệnh viện hoặc viện điều dưỡng sẽ được thống kê như thế nào?

Tất cả mọi người đều cần phải được thống kê theo nơi họ đang sống hoặc ngủ gần như toàn bộ thời gian vào hoặc trước ngày 1 tháng 4 năm 2020 (Ngày Điều tra Dân số). Bệnh viện và viện điều dưỡng được coi như các [khu phố](#). Đầu năm 2020, các đại diện của Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ sẽ liên hệ với ban quản lý của quý vị để xem liệu cơ sở của quý vị có kế hoạch gửi dữ liệu trực

tiếp đến Cục Thống kê Dân số không, hay liệu những nhân viên được chỉ định sẽ thu thập các câu hỏi điều tra dân số trên phiếu câu hỏi từ bệnh nhân.

## Phiếu câu hỏi sẽ có sẵn cho những bệnh nhân không nói Tiếng Anh chứ?

Có. Trực tuyến, phiếu câu hỏi sẽ có sẵn bằng [12 ngôn ngữ](#) sau: Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung (Giản thể), Tiếng Việt, Tiếng Hàn, Tiếng Nga, Tiếng Ả Rập, Tiếng Tagalog, Tiếng Ba Lan, Tiếng Pháp, Tiếng Haiti Creole, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Nhật. Đường dây nóng của cuộc điều tra dân số cũng sẽ hỗ trợ bằng các ngôn ngữ này và cung cấp thiết bị viễn thông dành cho những người bị khiếm thính.

Tờ phiếu câu hỏi sẽ có sẵn bằng Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha.

Bảng chú giải ngôn ngữ, video và tài liệu hướng dẫn sẽ có sẵn bằng 59 ngôn ngữ không phải Tiếng Anh, bao gồm Ngôn ngữ Ký hiệu Hoa Kỳ, Chữ nổi Braille và bản in cỡ lớn.

Thành phố Los Angeles sẽ cung cấp (các) điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng với các chương trình, dịch vụ và cơ sở vật chất của Thành phố. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với Ban Hỗ trợ Người khuyết tật theo địa chỉ [DOD.Contact@lacity.org](mailto:DOD.Contact@lacity.org) hoặc (213) 202-5668, trước ít nhất năm ngày làm việc.